

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 5-6

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises



Bouna nâye

Mi vô tâ tyè djèmé ! Ou redzingon di hyotsè vo j'y ourâ la pouârta dè l'an 64. A ti lè j'èmi dou patê y dyo bouna nâye è chuto la chindâ. Intrâdè to dzoyâ din l'an novi. Che yon ou l'otrô l'an dou pochyin ou di j'innouyo, akutâdè din vouthron kà, le piti l'oji ke tsantè l'échpérinthe.

Din lè bounè familyè y l'an la kothe-ma dè chè fére di kadô i fithè dè l'an. Vo vèdè on boun'anhyan ke ch'abadè to bounamin dè cha katsèta po vinyi inbranchi cha pitita filye ke l'a inkotzi on galé patyè po le père-gran.

Lè parin ke l'an bin d'la pèna dè rativityi lou lègremè atindon achébin lou touâ avui on gro pyéji. I châvon ke dou momin ke lou j'infan l'an rèchu ouna boun'édukachyon lou pèrmèton dè vère hyori por lâ le bi botyè d'échpérinthe è chuto la rèkonpincha.

Ma adon, ke totè lè hyêrtâ dou boun'an pachâyè, vo m'è dèmandèrè pou t'ithre : Tyè no rèjêrvè l'an 64 è m'è vo rèpon-

dri : L'avinyi l'è din lè man dou Bon Dyû, è tsakon d'ê avê la kongyinthe in Li. Ou travô lè dzoa chon gran, ma portan hou j'an pâchon tan rido è on chè trâvè dza chu l'âdzo. L'è bin por chin ke no fô profitâ d'èkrîre dou patê chuto ke la krouye fô châyè chin pityi din lè ran di patêjan.

A ti è a totè y chouèto ouna bouna nâye è ke l'an 64 vo bayichè la chindâ, dou dzouyo è d'la tsanthe. Ne vo dèko-radzidè djèmé, ma akutâdè trantyilamin la galéja brijon d'l'échpérinthe.

Mariéta Bongâ.

FABLE PATOISE

Le loup et l'agneau

*Ou fon d'na comba prèvonda
Yô choutolè on rialè
Di fayè din on pralè
Patherâvan pri dè l'onda.*

*On-ènyi tyithin la binda
Por alà chè dècharâ,*

*Ch'in va chin tan ch'achurâ
Vê le riô, apri marinda.*

*T'ché k'on là in rôda
Ch'amênè po ch'abrèvà
Pri dè l'ènyi acharâ,
Kan voli prindre l'èmoda.*

*— Te kontsè avu tè botè
M'n'ivuè, li brâmè le là
Têrublyo, grindzo, irà,
In chè lètsin dza lè potè.*

*Chin menâ grantin l'andyèta,
Le là prin chi l'akujon,
E po chè balyi réjon,
Ethran-yè la pour' bèthèta.*

*Lè pou là dyon : « Mè kemando ! »
Chin l'è kognu dè tréti :
K'lè grô medzon lè piti,
Vèr no, pèrto din chti mondo.*

(D'après D. P. d'in Bou, revu et traduit du kuétzo en gruvérin par Clef.)

Lètra de na dona a chon fe mobilijâ

Mon galé fe,

Beto la man a la pyôma, la pyôma din l'intso, l'intso chu le papè, le papè din cha fâra, la fâra din la bouèthe ou fakteu pu a tè. Vinyô tè dre ke no chin ti malâdo. Le mèdzô lè vinyè, ma no chin pa mé malâdo du ke no chin vouâri.

Du ke ti modâ on chapachè ke ti pa mé inke. Yâ ihrè fitha ou velâdzo. Ly-a jô la korchâ i j'âno. Moncheu le chindik l'à de k'ihrè damâdzo ke te chàyè pa inke,

te cheré chur arrouvâ le premi. Bin dèpye, ihrè le martchi i kayon, no j'an bin moujâ a tè.

Ton frârè chè maryâ avu na fêmala. Te la konyè, lè la filye ke no j'a tan fê a rire le dzoa de l'intarèmin dè ta chéra. T'invoûyo thin tsemijè nôvè fêtè din lè vilyè a ton chènaya. Invoûye mè lè vilyè po ke n'in fâcho di nôvè a ton frârè. Che tè pialè chon parthi, invoûye mè lè partè po ke pouécho lè takounâ.

T'invoûyo on fran thinqanta in katson dè ton chènaya ma lè li ke pouârtèrè l'ardzin a la pouçhta dèman matin, drè ke la né tsedrè.

Avu chin ke te gânyè ou rèjiman, te porî alâ a la pinta ti lè dzoa, ma atinchyon dè pâ tè choulâ è ke chi l'ardzin chàyè pâ inpyèyi à intrètinyi na fêmala. La Pindzon la fè na galéja vatsèta, ta chéra achebin.

Echpèro ke te cheri on bon chudâ kemin ton chènaya ke la jô lè pi dzalâ par on èchya d'obu in katouârdzè. No j'an jô na maladie din lè bithè à kouârnè. Ton pére lè jô malâdo. L'y avè achebin la fèvra aphteuse. No j'an jô pouère po ton frârè. No j'an jô on gran mâlheu, la kuva a Mèdor lè jôva roûnya fran, ma chin farin, chè farè pâ mé prindre a la pouârta.

A pâ chin to va bin, a pâ le tsa krèvâ ke no j'an charvi a marinda demindze né. Echpèro ke ma lètra tè trôvèrè de la mîma fathon. Koujin Tyophile la jô on apthè a la kuche gôtse, lè avu chi k'on t'inbranchè ti.

Mille béjî,

ta mère.